

Những điều cần biết về giao thông công cộng

Hướng dẫn giúp bạn di chuyển thông minh, dễ dàng và thuận tiện tại New South Wales (NSW)

M Tàu điện ngầm

T Xe lửa

B Xe buýt

F Phà

L Tram





Di chuyển trên mạng lưới giao thông công cộng

Phương tiện giao thông công cộng tại NSW bao gồm tàu điện ngầm, xe lửa, xe buýt, phà và tram.

- 1. Hãy lên kế hoạch chuyến đi của bạn** bằng Trip Planner trên trang **transportsw.info** hoặc trong ứng dụng Opal Travel để tìm điểm dừng, xem tuyến đường, giờ khởi hành và nhiều thông tin khác.
- 2. Kiểm tra giá vé** trong Trip Planner hoặc ứng dụng Opal Travel và đảm bảo bạn có đủ tiền trong thẻ Opal, thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ, hoặc thiết bị liên kết.
- 3. Chạm thẻ** (Opal, thẻ tín dụng/ghi nợ hoặc thiết bị liên kết) lên máy đọc thẻ Opal tại cổng soát vé hoặc trạm dừng. Riêng đối với xe buýt, chạm thẻ khi lên xe.
- 4. Tận hưởng chuyến đi** và theo dõi tuyến đường qua ứng dụng hoặc bản đồ, và chú ý đến địa điểm nơi bạn xuống. Lắng nghe thông báo hoặc xem các màn hình hiển thị nếu có.

Đừng quên chạm thẻ khi đến nơi với cùng một thẻ hoặc thiết bị.

Mẹo sử dụng Trip Planner

- Dùng bộ lọc để cá nhân hóa kết quả tìm kiếm
- Xem các địa điểm theo thời gian thực, thông tin dịch vụ và thông báo
- Tải bản đồ, xem giờ tàu/xe và thông tin đi lại dành cho người khuyết tật

Tìm các hướng dẫn chi tiết cho kế hoạch chuyến đi tại transportsw.info/plan/help

Đi lại ở các vùng xa ở NSW

Khám phá thêm các khu vực của NSW bằng xe lửa và xe khách đường dài

NSW TrainLink vận hành các tuyến xe lửa và xe khách đi đến vùng xa nằm ngoài mạng lưới Opal. Một số dịch vụ có quy định chỗ ngồi và yêu cầu bạn phải đặt vé trước khi đi.

Ở một số khu vực có thể có các tuyến xe buýt đi vùng xa hoạt động trong và giữa các thị trấn và trung tâm vùng, với hệ thống vé và bảng giá riêng biệt.

Thẻ Opal không thể được dùng để đặt vé hoặc để đi trên các dịch vụ xe vùng xa. Trên một số tuyến nhất định, bạn có thể mua vé trực tiếp trên xe bằng tiền mặt hoặc thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ.



Với NSW TrainLink, bạn có thể di chuyển bằng xe lửa và xe khách đến hơn 365 điểm đến trên toàn NSW cũng như tới ACT, Victoria và Queensland.

Để đặt vé cho hành trình đi vùng xa và để biết thêm thông tin, hãy truy cập

transportnsw.info/regional-travel



Đi lại dễ tiếp cận và hòa nhập

- Hãy có sẵn thẻ Opal hoặc vé hợp lệ, và mang theo giấy tờ chứng minh quyền hưởng ưu đãi nếu cần. Có chính sách giảm giá vé dành cho người có nhu cầu đặc biệt và người đi cùng.
- Nếu bạn có Thẻ Người Hỗ Trợ (Companion Card), người hỗ trợ hoặc người đồng hành có thể đi cùng bạn miễn phí.
- Động vật hỗ trợ được phép mang theo trên tất cả các phương tiện giao thông công cộng tại NSW.
- Hãy kiểm tra vị trí thang máy, đường dốc, hệ thống trợ thính (hearing loops) và các tiện ích hỗ trợ khác nếu bạn cần sử dụng để di chuyển, thông qua Trip Planner hoặc công cụ Station Lookup.
- Nếu nhà ga của điểm đến có sân ga ngắn, điều này có thể ảnh hưởng đến nơi bạn xuống xe/tàu.
- Kiểm tra lịch bảo trì đường ray trước khi đi.
- Để đặt taxi có hỗ trợ xe lăn tại khu vực đô thị Sydney, hãy gọi **13 90 00**.

Để biết thêm thông tin về việc đi lại dễ tiếp cận, hãy truy cập transportsw.info/travel-info/using-public-transport/accessible-travel



Chạm thẻ để trả tiền vé khi đi lại

Opal là hệ thống vé điện tử dùng thẻ thông minh áp dụng cho các phương tiện giao thông công cộng tại Sydney, Blue Mountains, Central Coast, khu vực Hunter và Illawarra.

Để trả tiền vé, bạn cần **chạm thẻ khi lên** và **chạm thẻ khi xuống** tại các máy đọc thẻ Opal bằng một trong các cách sau:

- thẻ Opal
- thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ
- điện thoại hoặc đồng hồ thông minh có ví điện tử (digital wallet)

Khi bạn chạm bằng thẻ tín dụng hay thẻ ghi nợ được liên kết, hoặc thiết bị thông minh, bạn sẽ bị tính giá vé người lớn. Để được hưởng giá vé ưu đãi (concession fares), bạn cần đăng ký thẻ Opal trực tuyến.

Hiện nay, vé một lượt không còn được bán trên xe buýt, và chỉ có sẵn tại một số nhà ga của tàu điện ngầm, xe lửa, bến phà và các trạm dừng của tàu điện trên mặt đất.

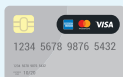
Thẻ Opal

Nạp thêm tiền cho thẻ Opal theo cách sau:

- qua ứng dụng Opal Travel trực tuyến
- tại nhà ga, trạm dừng và bến phà
- tại cửa hàng bán lẻ Opal

Nếu bạn nạp tiền bằng ứng dụng Opal Travel hoặc trực tuyến, hãy chờ đến 15 phút để số dư được cập nhật (hoặc lên đến 1 giờ đối với xe buýt). Tại các nhà ga của Sydney Airport, mức nạp tối thiểu là 35 đô la.

Tìm hiểu thêm về thẻ Opal và giá vé tại:
transportnsw.info/opal





Cần trợ giúp?

- Tải ứng dụng Opal Travel
- Hỏi nhân viên tại các trạm dừng chính và các điểm trung chuyển lớn
- Tìm nhân viên đeo **huy hiệu ngôn ngữ** tại các trung tâm giao thông chính
- Gọi dịch vụ thông dịch theo số **131 500**
- Truy cập vào **transportnsw.info**

Để được hỗ trợ khám phá thêm về Sydney và các vùng xa của NSW, hãy truy cập transportnsw.info/public-transport-essentials